



PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA:  
29 de enero del 2010

CONTACTOS: BreAnda Northcutt  
Lindsay VanLaningham  
(916) 324-9670  
William Rukeyser  
(916) 341-5254

## **Calidad de Agua y Playas Limpias son la Meta Clave de Acuerdo Trans-Fronterizo**

*Funcionarios Estatales Capacitan a Operadores de Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales de México*

SACRAMENTO – Como parte de un histórico acuerdo de protección ambiental entre California y México, la Junta Estatal de Control de los Recursos Hídricos (Junta Estatal del Agua) y la Agencia de Protección del Ambiente de California (Cal/EPA), patrocinaron un curso de una semana de duración, para 38 operadores, ingenieros y reguladores de plantas de tratamiento de aguas residuales de México.

“Este importante programa de capacitación trans-fronterizo ayudará a proteger la calidad del agua en ambos lados de la frontera”, dijo Linda Adams, Secretaria de Protección del Ambiente. “Todos merecemos playas limpias y agua limpia, y este es un paso importante hacia el logro de nuestras metas compartidas de protección ambiental”.

Las plantas de tratamiento de aguas negras de las ciudades fronterizas mexicanas, Mexicali y Tijuana, descargan agua residual al Río Nuevo y al Océano Pacífico justo al sur de Tijuana, misma que fluye a California. El Río Nuevo fluye de inmediato por la comunidad Californiana de Calexico. El agua residual diluida que fluye al Océano Pacífico desde México es una causa conocida del cierre de playas a lo largo de la costa del sur de California.

“Puesto que la Junta del Agua y las juntas regionales del agua reconocen la importancia de las cuencas hídricas que comparten México y California, hemos programado este curso para proteger la calidad del agua conforme va creciendo la población y la industrialización a lo largo de la frontera”, dijo el Presidente de la Junta del Agua, Charlie Hoppin. “California, los Estados Unidos y México se verán beneficiados de esta alianza para mantener y mejorar los estándares profesionales”.

El curso se impartió en la sede de la Junta Regional del Agua de San Diego, y se enfocó en maneras para proteger y mejorar la calidad del agua. El curso de capacitación servirá como modelo para México, para que México desarrolle su propio programa de certificación de operadores de plantas de tratamiento de aguas residuales. El curso incluyó temas tales como una revisión general de las normas mexicanas para el tratamiento de las descargas residuales, las fuentes de residuos residenciales e industriales, así como la operación y el mantenimiento de una planta de tratamiento de aguas residuales y el tratamiento avanzado. El curso incluyó un viaje de campo a la planta de tratamiento Padre Dam en Santee, California.

Este curso de capacitación es resultado del [Memorándum de Entendimiento](#) firmado en el 2008 entre Cal/EPA, el Departamento de Alimentos y Agricultura, la Agencia de Recursos Naturales de California, y la Secretaría del Medio Ambiente y Recursos Naturales de los Estados Unidos Mexicanos. El acuerdo está ayudando a abordar el cambio climático y otros temas ambientales para mejorar las políticas de protección del ambiente y los recursos naturales sostenibles.

Para apoyar la protección ambiental a lo largo de la región fronteriza, el Gobernador Arnold Schwarzenegger creó el Consejo de Relaciones Fronterizas California-México (AB 3021, Núñez, 2006). La Secretaria de Protección del Ambiente funge como Presidente del Consejo. Entre los miembros del Consejo se incluyen los Secretarios de la Agencia de Recursos Naturales; de la Agencia de Salud y Servicios Humanos; la Agencia de Empresas, Transporte y Vivienda; el Departamento de Alimentos y Agricultura; y la Agencia de Manejo de Emergencias en California. Este Consejo supervisa y colabora en temas relativos a la frontera entre California y México, y tiene la facultad de identificar nuevas prioridades y proyectos fronterizos financiables en las áreas de infraestructura, comercio, medio ambiente, salud y seguridad, y al mismo tiempo apoya actividades actuales y continuas tales como la Conferencia de Gobernadores Fronterizos, misiones comerciales, grupos de trabajo fronterizos, y la coordinación de proyectos futuros específicos con México.

Más información sobre el Consejo de Relaciones Fronterizas México-California se encuentra disponible en: [www.calepa.ca.gov/Border/CMBRC/](http://www.calepa.ca.gov/Border/CMBRC/). Para más información sobre el Programa Ambiental Fronterizo, acuda a [www.calepa.ca.gov/border/](http://www.calepa.ca.gov/border/). El portal de internet para la Junta Estatal del Agua es [www.waterboards.ca.gov](http://www.waterboards.ca.gov).